

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

## Auditorium Comunale

**Mercoledì 27 giugno**  
**ore 21,15**

### *Concerto inaugurale* *Opening Concert*

*Musiche di Franz Schubert (1797-1828)*

Sonata in fa minore, Op. 142, No. 2 , D.936

MARIO DELLI PONTI, PIANOFORTE

Sonata in la minore "Arpeggione"

JODI LEVITZ, VIOLA  
MARIO DELLI PONTI, PIANOFORTE

---

Sonata in si bemolle maggiore, Opera postuma, D. 960

MARIO DELLI PONTI, PIANOFORTE

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Giovedì 28 giugno  
ore 18,30

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite inglese n. 3 in sol minore, BWV 808  
(Prelude, Allemande, Courante, Sarabande, Gavotte I e II, Gigue)

KRISTIN DITLOW (USA), PIANOFORTE

**J. S. Bach**(1685-1750) - **F. Busoni** (1866-1924), Ciaccona  
RICARDA GNAUK (BELGIO), PIANOFORTE

Stage Managers: Roanna Tay, Pauline Yang

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Auditorium Comunale

Giovedì 28 giugno  
ore 21,15

**F. Liszt** (1811-1886), Venezia e Napoli  
(Gondoliera, Canzone, Tarantella)

GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

**M. Ravel** (1875-1937), Schéhérazade  
(Asie, La Flûte enchantée, l'Indifférent)

VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANO

---

**F. Chopin** (1810-1849), Ballade in sol minore, Op. 23  
**F. Chopin** (1810-1849), Studio in si minore, Op. 25, No 10  
**F. Liszt** (1811-1886), Studio trascendentale "Eroica"

MARIUZ ADAMCZAK (POLONIA), PIANOFORTE

Stage Managers: Panagiota Kalantzi, Xiao-Bo Chen

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Auditorium Comunale

Venerdì 29 giugno  
ore 21,15

*Concerto degli insegnanti  
in memoria di  
Gaelyne Gabora*

**R. Strauss** (1864-1949), *Beim Schlafengehn*, da *Vier letzte Lieder* (*Ultimi quattro Lieder*)  
testo di Hermann Hesse

BEIM SCHLAFENGEHN

Nun der Tag mich müd' gemacht,  
Soll mein sehnliches Verlangen  
Freundlich die gestirnte Nacht  
Wie ein müdes Kind empfangen.

Hände lasst von allem Tun,  
Stirn vergiss du alles Denken,  
Alle meine Sinne nun  
Wollen sich in Schlummer senken.

Und die Seele unbewacht,  
Will in freien Flügen schweben,  
Um im Zauberkreis der Nacht  
Tief und tausendfach zu leben.

TIME TO SLEEP

Now the day has wearied me,  
all my gain and all my longing,  
like a weary child's, shall be night,  
Whose many stars are thronging.

Hands, now leave your work alone;  
brow, forget your idle thinking,  
all my thoughts, their labor done,  
Softly into sleep are sinking.

High the soul will rise in flight,  
freely gliding, softly swaying,  
in the magic realm of night,  
Deeper laws of life obeying.

ANDANDO A DORMIRE

Sono stanco del giorno; ma ora  
la gentile notte stellata  
accolga i miei palpiti ardenti  
come un bambino stanco.

Mani, lasciate i gesti;  
fronte, dimentica i pensieri;  
ora vogliono i miei sensi  
scivolare tutti nel sonno.

E l'anima, senza custode,  
volerà su libere ali,  
nel cerchio magico della notte  
vivrà mille vite arcane.

GAELYNE GABORA  
CYMC ORCHESTRA, RAFFI ARMENIAN, CONDUCTOR

Commemorazione  
Eulogy

MARIO DELLI PONTI  
MASSIMO ARALDI

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite n. 1 in sol maggiore, BWV 1007

JEAN-MICHEL FONTAINEAU, VIOLONCELLO

**A. Berg** (1885-1935), da *Sieben frühe Lieder* (*Sette Lieder giovanili*)

NACHT (Testo di Carl Hauptmann)

Dämmern Wolken über Nacht und Tal,  
Nebel schweben, Wasser rauschen sacht.  
Nun entschleiert sich's mit einemmal:  
O gib Acht! Gib Acht!  
Weites Wunderland ist aufgetan.  
Silbern ragen Berge, traumhaft groß,  
Stille Pfade silberlicht talan  
Aus verborg'nem Schoß;  
Und die hehre Welt so traumhaft rein.  
Stummer Buchenbaum am Wege steht  
Schattenschwarz, ein Hauch vom fernen Hain  
Einsam leise weht.  
Und aus tiefen Grundes Dusterheit  
Blinken Lichter auf in stummer Nacht.  
Trinke Seele! Trinke Einsamkeit!  
O gib Acht! Gib Acht!

NIGHT

Twilight floats above the valley's night,  
mists are hanging, there's a whisp'ring brook.  
Now the cov'ring veil is lifted quite:  
come and look! O look!  
See the magic land before our gaze:  
tall as dreams the silver mountains stand,  
crossed by silent silver paths shining  
from a secret lap.  
Noble, pure, the dreaming country sleeps.  
By the path the shadow black and high  
of a beech; a wisp of white smoke creeps  
to the dark'ning sky.  
Where the valley is the darkest hue  
countless little lights shine silently.  
O my soul! Drink of solitude!  
Come and see! O see!

NOTTE

Nuvole adombrano la valle notturna,  
nebbie vagano, acque mormorano piano.  
Ed ora a un tratto tutto si disvela:  
apri gli occhi! Apri gli occhi!  
Un vasto paese delle meraviglie si dispiega.  
S'ergono monti argentei, grandi monti di sogno,  
quieti sentieri in luce d'argento risalgono la valle  
dal grembo nascosto;  
e il mondo maestoso puro come in sogno.  
Un muto faggio, ombra nera, si leva  
lungo il sentiero, dal boschetto lontano  
sommesso un soffio solitario spira.  
E dal fosco della profonda valle  
luci scintillano nella notte muta.  
Bevi anima! Bevi solitudine!  
Apri gli occhi! Apri gli occhi!

IM ZIMMER (Testo di Johannes Schlaf)

Herbstsonnenschein.  
Der liebe Abend blickt so still herein.  
Ein Feuerlein rot  
Knistert im Ofenloch und loht.  
So, mein Kopf auf deinen Knien,  
So ist mir gut.  
Wenn mein Auge so in deinem ruht,  
Wie leise die Minuten ziehn.

INDOORS

An autumn sun.  
The evening looks in with its dying light.  
A fire gaily burns,  
crackles and brightly glows by turns.  
So! My head upon your knee:  
that's happiness!  
When my eyes your lovely face caress,  
how silently the minutes flee.

NELLA STANZA

Sole d'autunno.  
La mite sera guarda tranquilla nella stanza.  
Un fuocherello rosso  
crepita nella bocca della stufa e avvampa.  
Così, col capo sulle tue ginocchia,  
sono felice!  
se il mio occhio nel tuo così riposa,  
in che silenzio scorrono i minuti.

DIE NACHTIGALL (Testo di Theodor Storm)

Das macht, es hat die Nachtigall  
Die ganze Nacht gesungen;  
Da sind von ihrem süßen Schall,  
Da sind in Hall und Widerhall  
Die Rosen aufgesprungen.  
Sie war doch sonst ein wildes Blut,  
Nun geht sie tief in Sinnen,  
Trägt in der Hand den Sommerhut  
Und duldet still der Sonne Glut  
Und weiß nicht, was beginnen.

THE NIGHTINGALE

The nightingale, which sings to thee  
throughout the night, discloses  
in gardens its sweet melody,  
heard echoing from tree to tree,  
that bears a thousand roses.  
She used to be a wild young maid,  
now she in meditation  
she holds the summer cap in the hand  
and walks in the sun and scorns the shade  
and she doesn't know what to do.

L'USIGNOLO

Accade questo perché l'usignolo  
ha cantato la notte intera;  
allora al suo dolce richiamo,  
allora al suono e all'eco del suo suono  
sono sbocciate le rose.  
Eppure prima era una selvaggia creatura,  
ora s'en va tutta assorta in pensieri,  
porta il cappello d'estate nella mano  
e sopporta tranquilla l'ardore del sole  
e non sa più che fare.

JACINTHE PARISE, SOPRANO  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**S. Barber** (1910-1981), Excursions  
(Un poco allegro, In slow blues, Allegretto)

ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**J. Massenet (1842-1912), Élégie**  
testo di Louis Gallet

O, doux printemps d'autre fois, vertes saisons,  
Vous avez fui pour toujours!  
Je ne vois plus le ciel bleu;  
Je n'entends plus les chants joyeux des oiseaux!  
En emportant mon bonheur, mon bonheur...  
Ô bien-aimé, tu t'en es allé!  
Et c'est en vain que revient le printemps!  
Oui, sans retour, avec toi, le gai soleil,  
Les jours riants sont partis!  
Comme en mon coeur tout est sombre et glacé!  
Tout est flétri pour toujours!

Sweet springs passed by, green seasons,  
you have gone forever!  
I see no more the blue sky;  
I hear no more the joyful songs of the birds!  
Taking away my happiness,  
My darling you have left!  
Spring returns in vain!  
The joyful sun doesn't come back, with you,  
The pleasant days are gone forever!  
In my heart all is shadow and coldness!  
All has withered forever!

O dolci primavere d'altri tempi, verdi stagioni,  
siete fuggite per sempre!  
Non vedo più il cielo azzurro;  
Non odo più i canti gioiosi degli uccelli!  
Portando con te la mia felicità,  
mio amore, tu te ne sei andato!  
Ritorna invano la primavera!  
Non ritorna, con te, il sole gioioso,  
i giorni ridenti sono ormai lontani!  
Nel mio cuore tutto è gelido e oscuro!  
Tutto è appassito per sempre!

VALERIE MERO-SMITH, MEZZOSOPRANO  
JEAN-MICHEL FONTAINEAU, VIOLONCELLO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**A. Skrjabin** (1872-1915), Notturmo per la mano sinistra, Op.9 n. 2  
**A. Skrjabin**, Studio in fa # minore, Op.8 n. 2  
**R. Wagner** (1813-1883) - **F. Liszt** (1811-1886), Spinnerlied

SEDMARA ZAKARIAN RUTSTEIN, PIANOFORTE

**R. Strauss**, *Im Abendrot*, da *Vier letzte Lieder* (*Ultimi quattro Lieder*)  
testo di Joseph von Eichendorff

IM ABENDROT

AT DUSK

AL TRAMONTO

Wir sind durch Not und Freude  
Gegangen Hand in Hand;  
Von Wandern ruhen wir  
Nun überm stillen Land.

Here both in need and gladness  
we wandered hand in hand;  
now let us pause at last  
Above the silent land.

Attraverso la gioia e il dolore  
siamo andati, mano nella mano;  
ora riposeremo del cammino  
su questa terra silenziosa

Rings sich die Taeler neigen,  
Es dunkelt schon die Luft,  
Zwei Lerchen nur noch steigen  
Nacht träumend in den Duft.

The darkling air goes still  
along two skylarks soaring  
in song their dreams fulfil.  
Draw close and leave them singing.

Il pendio della valle si addolcisce  
intorno, e l'aria si fa scura;  
solo due allodole si alzano,  
sognando la notte, tra i profumi.

Tritt her und lass sie schwirren.  
Bald ist es Schlafenszeit,  
Dass wir uns nicht verirren  
In dieser Einsamkeit.

Draw close and leave them singing,  
soon it will be time to sleep,  
let us not be lost  
In this solitude.

Vieni vicino, e lasciale frullare;  
presto sarà tempo di dormire;  
altrimenti noi ci perderemmo  
in questa distesa solitaria.

O weiter, stiller Friede!  
So tief im Abendrot,  
Wie sind wir wandermüde -  
Ist dies etwa der Tod?

O rest so long desired!  
So deep at the dusk,  
How tired are we -  
Can this perhaps be death?

O pace vasta e silenziosa,  
pace profonda del tramonto.  
Siamo così stanchi del cammino -  
è così, forse, che si muore?

GAELYNE GABORA  
CYMC ORCHESTRA, RAFFI ARMENIAN, CONDUCTOR

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford and the REC FOUNDATION  
for their generous support and for making this memorial tribute possible*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford e la REC FOUNDATION  
per il loro generoso aiuto e per avere reso possibile questa commemorazione*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Lunedì 2 luglio  
ore 18,30

**A. Vivaldi** (1678-1741), *Laudamus te* (dal *Gloria*)

JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**L. v. Beethoven** (1770-1827), Sonata in mi maggiore, Op. 109  
(Vivace, ma non troppo; Prestissimo; Andante, molto cantabile ed espressivo)

KATARZYNA MOSCICKA (POLONIA), PIANOFORTE

**G. Rossini** (1792-1868), *Fac ut portem*

VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

Stage Managers: Brandon Brown, Gabriella Bohny

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Amministrazione Comunale  
di Asola

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

**CONCERTO DEGLI ALLIEVI  
DEI CORSI MUSICALI  
“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”**

ASOLA  
Sala dei Dieci

Lunedì 2 luglio  
ore 21,15

**W. A. Mozart** (1756-1792), Sonata in la minore, K.V. 310  
(Allegro maestoso, Adagio, Presto)

**M. Ravel** (1875-1937), Alborada del gracioso (da *Miroirs*)

JUSTYNA MAJ, (POLONIA), PIANOFORTE

**F. Poulenc** (1899-1963), Banalités  
(Chanson d'Orkenise, Hotel, Fagnes de Wallonie, Voyage a Paris, Sanglots)

**G. Rossini** (1792-1868), La Regata veneziana  
(Anzoleta avanti la regata, Anzoleta co passa la regata, Anzoleta dopo la regata)

JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

---

**F. Mendelssohn** (1809-1847), Variations Serieuses, Op. 54  
**R. Schumann** (1810-1856), Variazioni sul nome Abegg, Op. 1  
**F. Liszt** (1811-1886), Rapsodia ungherese No. 11

PAULINE YANG (USA), PIANOFORTE

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Martedì 3 luglio  
ore 18,30

**F. Chopin** (1810-1849), Nocturne in re bemolle maggiore, Op. 27, n. 2  
Polonaise in do # minore, Op. 26. n. 1

**C. Debussy** (1862-1918), Studio per le cinque dita

ERI YOSHIMURA (GIAPPONE), PIANOFORTE

**C. Debussy** (1862-1918), Chansons de Bilitis  
(La flute de Pan, La chevelure, Le tombeau de Naiades)

JACINTHE PARISÉ, (CANADA), SOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

Stage Managers: Mira Benjamin; Helen Belangie

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

## Teatro Comunale

Martedì 3 luglio  
ore 21,15

**J. S. Bach** (1685-1750), Preludio e fuga da *Il Clavicembalo ben temperato*, Libro I, n. 17

MAKI NOYAMA (GIAPPONE), PIANOFORTE

**L. v. Beethoven** (1770-1827) Sonata Op. 2, n. 3  
(Allegro con brio, Adagio, Scherzo, Allegro Assai)

RACHEL NAOMI KUDO (GIAPPONE), PIANOFORTE

---

**R. Schumann** (1810-1856), Sonata n. 2 in re minore  
(Ziemlich langsam – Lebhaft; Sehr lebhaft; Leise, einfach; Bewegt)

YOO JIN JUNG (COREA), VIOLINO  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

Stage Managers: Christine Beverson, Hongi Mo

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

## Cappella monastica di Santa Chiara

Mercoledì 4 luglio  
ore 18,30

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite n. 5, in do minore  
(Prelude, Allemande, Courante, Sarabande, Gavottes 1 & 2, Gigue)

JEAN-MICHEL FONTENEAU, VIOLONCELLO

**M. Glinka** (1804-1857), Sonata in re minore (Allegro moderato)

DEBORA GIACOMELLI (ITALIA), VIOLA  
MILO MARTANI (ITALIA), PIANOFORTE

**J. Brahms** (1833-1897), Sonata n. 1 in sol maggiore (1° movimento)

GIUSEPPI DIMASO (ITALIA), VIOLINO  
MILO MARTANI (ITALIA), PIANOFORTE

Stage Managers: Reiko Nakatsukasa, Christina Rosen

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Amministrazione Comunale  
di Colorno

con la collaborazione  
dell'Amministrazione Provinciale  
di Parma

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

***CONCERTO DEGLI ALLIEVI  
DEI CORSI MUSICALI  
“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”***

**COLORNO**  
Cappella Ducale di San Liborio

**Mercoledì 4 luglio**  
**ore 21,15**

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite in re minore  
(Prelude, Allemande, Courante, Sarabande, Gigue)

SHAIN CARRASCO (USA), VIOLONCELLO

**S. Prokofiev** (1891-1953), Sonata no.7 op. 83  
(Allegro inquieto, Andante caloroso, Precipitato)

GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

---

**K. Szymanowski** (1882-1937), Mazurkas Op.50, n. 1, 2, 3, 4

KATARZYNA MOSCICKA (POLONIA), PIANOFORTE

**Debussy** (1852-1918), Aria de Lia (da *L'enfant prodigue*)

JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**G. Gershwin (1898-1937), My man's gone now (da *Porgy and Bess*)**

VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO

ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**G. Puccini (1858-1924), Duetto (da *Madama Butterfly*)**

VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO

JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO

ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Giovedì 5 luglio  
ore 18,30

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite No. 4  
(Allemand, Courante)

CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA

**L. v. Beethoven** (1770-1827), Sonata in mi bemolle, Op. 31 No. 3  
(Allegro, Scherzo-Allegretto vivace, Menuetto-Moderato e grazioso, Presto con fuoco)

ROANNA TAY (CANADA), PIANOFORTE

**R. Schumann** (1810-1856), Fantasia (1° movimento)

MAKI NOYAMA (GIAPPONE), PIANOFORTE

Stage Managers: Justyna Maj, Andreas Papanikolau

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Amministrazione Comunale  
di Canneto sull'Oglio

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

***CONCERTO DEGLI ALLIEVI  
DEI CORSI MUSICALI  
“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”***

**CANNETO SULL'OGLIO  
Chiesa Parrocchiale**

**Giovedì 5 luglio  
ore 21,15**

**J. Haydn** (1732-1809), Sonata in sol maggiore  
(Allegro con brio, Menuetto, Presto)  
XIAO-BO CHEN (CINA), PIANOFORTE

**R. Schumann** (1810-1856), Frauenlieben und Leben  
(1. Seit ich ihn gesehen; 2. Er, Der Herrlichste Von Allen; 3. Ich Kann's nicht Fassen, nicht Glauben;  
4. Du Ring an meinem Finger; 5. Helft mir, ihr Schwestern; 6. Susser Freund, du blickest;  
7. An meinem Herzen, an meiner Brust; 8. Nun hast du mir den ersten Schmerz getan)  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE (CANADA), PIANOFORTE

**S. Rachmaninov** (1873-1943), Sonata No.2 Op.36  
(Allegro agitato, Non allegro-Lento, L'istesso tempo-Allegro molto)  
MASA YUKI KAYAMA (GIAPPONE), PIANOFORTE

**M. Ravel** (1875-1937), Sonata Opera postuma  
**G. Gershwin** (1898-1937) - **J. Heifetz** (1901-1987), Tre preludi  
GEENIE JUNG (COREA), VIOLINO  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

*Si ringrazia la Parrocchia di Canneto sull'Oglio per la cortese ospitalità*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

## Cappella monastica di Santa Chiara

Venerdì 6 luglio  
ore 18,30

**J.S. Bach** (1685-1750), Sonata in sol minore (Adagio, Fuga)  
**N. Paganini** (1782-1840), Capriccio No. 23

GIUSEPPI DIMASO (ITALIA), VIOLINO

**M. Ravel** (1875-1937), Miroirs  
(Noctuelles, Oiseaux tristes, Une barque sur l'océan,  
Alborada del gracioso, La vallée des cloches)

REIKO NAKATSUKASA (GIAPPONE), PIANO

Stage Managers: Maki Noyama, Panagiota Kalantzi

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Amministrazione Comunale  
di Sabbioneta

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

**CONCERTO DEGLI ALLIEVI  
DEI CORSI MUSICALI  
“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”**

***SABBIONETA***  
***Teatro all'antica***

**Venerdì 6 luglio**  
**ore 21,15**

**J. S. Bach** (1685-1750) Suite in re minore  
(Prelude, Allemande, Courante, Sarabande, Gigue)  
SHAIN CARRASCO (USA), VIOLONCELLO

**G. Ferrari**, Improvvvisazioni  
ANDREAS PAPANIKOLAOU (GRECIA), VIOLINO

**A. Ginastera** (1916-1981) Puñena  
LEIF WOODWARD (USA), VIOLONCELLO

**B. Bartok** (1881-1945) Quartetto No 2 (1° movimento)  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO  
HONG-YI MO (CINA), VIOLINO  
CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA  
HELEN BELANGIE (USA), VIOLONCELLO

---

**J. Brahms** (1833-1897) Quintetto per clarinetto e archi  
(Allegro; Adagio; Andantino; Con moto)  
JOSEPH ROSEN (USA), CLARINETTO  
YOO JIN JUNG (COREA), VIOLINO  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO  
DEBORA GIACOMELLI (ITALIA), VIOLA  
LEIF WOODWARD (USA), VIOLONCELLO

Palazzo Cattaneo – Ala Ponzone

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

***CONCERTO DEGLI ALLIEVI  
DEI CORSI MUSICALI  
“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”***

**CREMONA**  
**Palazzo Cattaneo – Ala Ponzone**

**Sabato 7 luglio**  
**ore 21,15**

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite n. 4  
(Allemand, Courante)  
CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA

**E. Ysaÿe** (1858-1931), Sonata n. 1  
HONG-YI MO (CINA), VIOLINO

**J. Brahms** (1833-1897) Quintetto per clarinetto e archi (1° movimento)  
JOSEPH ROSEN (USA), CLARINETTO  
YOO JIN JUNG (COREA), VIOLINO  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO  
ROSANNA ROMAGNIOL (ITALIA), VIOLA  
LEIF WOODWARD (USA), VIOLONCELLO

---

**B. Bartok** (1881-1945) Quartetto n. 2 (1° movimento)  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO  
HONG-YI MO (CINA), VIOLINO  
CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA  
HELEN BELANGIE (USA), VIOLONCELLO

**J. Offenbach** (1819-1880), Duetto “Belle nuit” (I racconti di Hoffmann)  
JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA)  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANO

**F. Liszt** (1811-1886), Tarantella  
RACHEL NAOMI KUDI (GIAPPONE), PIANOFORTE

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Lunedì 9 luglio  
ore 18,30

**S. Prokofiev** (1891-1953), Sonata No. 2  
(Allegro, ma non troppo; Scherzo; Adagio – Vivace)

JUSTYNA MAJ (POLONIA), PIANOFORTE

**F. Schubert** (1797-1828), Sonata in la minore “Arpeggione” (1° movimento)

CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA  
MILO MARTANI (ITALIA), PIANOFORTE

**B. Debussy** (1862-1918), Estampes

KATARZYNA MOSCICKA (POLAND), PIANOFORTE

Stage Managers: Debora Giacomelli, Jacinthe Parisé

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Auditorium Comunale

Lunedì 9 luglio  
ore 21,15

**S. Prokofiev** (1891-1953), Sinfonia concertante  
KARRA DUCHI (USA), VIOLONCELLO  
MILO MARTANI (ITALIA), PIANOFORTE

**L. Berio** (1925), Sequenza VIII (1976)  
LAURA ANDRIANI (ITALIA), VIOLINO

**L.v. Beethoven** (1770-1827), Sonata Op. 52, "Appassionata"  
(Allegro assai, Andante con moto, Allegro ma non troppo)  
MARIUSZ ADAMCZAK (POLONIA), PIANOFORTE

---

**K. Szymanowski** (1882-1937) Masques, Op. 34  
(Tantris il clown, Serenata di Don Giovanni)  
REIKO NAKATSUKASA (GIAPPONE), PIANOFORTE

**M. Ravel** (1875-1937), Tzigane  
ANDREAS PAPANIKOLAOU (GRECIA), VIOLINO  
JUSTYNA MAJ (POLONIA), PIANOFORTE

**M. Ravel** (1875-1937), La Valse  
XIAO-BO CHEN (CINA), PIANOFORTE

Stage Managers: Christine Rosen, Emma Bolamperti

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Martedì 10 luglio  
ore 18,30

**J. S. Bach** (1685-1750), Suite francese in si minore  
(Allemande, Courante, Sarabande, Anglaise, Menuet e Trio, Gigue)

PAULINE YANG (USA), PIANOFORTE

**J. Haydn** (1732-1809), Concerto in re maggiore  
(Allegro moderato, Adagio, Rondò- Allegro)

LEIF WOODWARD (USA), VIOLONCELLO SOLO  
PANAGIOTA KALANTZI (GRECIA), VIOLINO I  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO II  
DEBORA GIACOMELLI (ITALIA), VIOLA  
HELEN BELANGIE (USA), VIOLONCELLO  
JEAN MICHEL FONTENEAU, VIOLONCELLO

**L.v. Beethoven** (1770-1827), Sonata in la minore, Op.47 "A Kreutzer"  
(Adagio sostenuto, Presto, Andante con variazioni, Finale – Presto)

PANAGIOTA KALANTZI (GRECIA), VIOLINO  
SEDMARA ZAKARIAN RUTSTEIN, PIANOFORTE

Stage Managers: Hongi Mo, Caroline Johnston

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Amministrazione Comunale  
di Ostiano

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

***CONCERTO DEGLI ALLIEVI  
DEI CORSI MUSICALI  
“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”***

OSTIANO  
Chiesa della Trinità

Martedì 10 luglio  
ore 21,15

**L. v. Beethoven** (1770-1827) Sonata per pianoforte e violoncello in do maggiore, op.102  
(Andante-Vivace, Adagio-Allegro Vivace)

HELEN BELANGIE (USA), VIOLONCELLO  
JUSTYNA MAJ (POLONIA), PIANOFORTE

**F. Schubert** (1797-1828), Der Hirt auf dem Felsen

JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
JOSEPH ROSEN (USA), CLARINETTO  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

---

**F. Chopin** (1810-1849), Studi Op.10, n. 1-12

RACHEL NAOMI KUDO (GIAPPONE), PIANOFORTE

*Si ringrazia la Parrocchia di Ostiano per la cortese ospitalità*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Mercoledì 11 luglio  
ore 18,30

**S. Rachmaninov** (1873-1943), Etudes op. 39 n. 3, 5  
RICARDA GNAUK (GERMANIA), PIANOFORTE

**C. Debussy** (1862-11918), Suite bergamasque  
(Le Prélude, Le Menuet, Claire de lune, Le Passepiéd)  
KRISTIN DITLOW (USA), PIANOFORTE

**Hindemith** (1895-1963), Der Schwanendreher (1° movimento)  
CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

**Skriabin**, Sonata n. 3  
(Andante, Presto con fuoco)  
XIAO-BO CHEN (CINA), PIANOFORTE

Stage Managers: Pauline Yang, Rachel Naomi Kudo

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Auditorium Comunale

Mercoledì 11 luglio  
ore 21,15

**W. A. Mozart (1756-1791)**, Fantasia in do minore  
MASA YUKI KAYAMA (GIAPPONE), PIANOFORTE

**S. Prokofiev (1891-1953)**, Concerto n. 1 in re maggiore, op. 19  
(Andantino, Scherzo-Vivacissimo, Moderato)  
ANDREAS PAPANIKOLAU (GRECIA), VIOLINO  
JUSTYNA MAJ (POLONIA), PIANOFORTE

---

**H. Duparc (1848-1933)**, La vie antérieure; Extase; Chanson triste  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**F. Chopin (1810-1849)**, Sonata op. 35 in si bemolle  
(Grave, Doppio movimento, Scherzo, Marcia funebre, Finale-Presto)  
MARIUSZ ADAMCZAK (POLONIA), PIANOFORTE

Stage Managers: Christine Rosen, Mira Benjamin

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Giovedì 12 luglio  
ore 18,30

**W. A. Mozart (1756-1792)**, Kegelstatt Trio KV 498  
(Andante; Menuetto; Rondo-Allegretto)  
JOSEPH ROSEN (USA), CLARINETTO  
JODY LEVITZ, VIOLA  
KRISTIN DITLOW (USA), PIANOFORTE

**F. Mendelssohn - Bartholdy (1809-1847)**, Trio in re minore (Molto Allegro ed Agitato)  
BRANDON BROWN, (USA), VIOLINO  
ALEX KEITEL (USA), VIOLONCELLO  
RACHEL NAOMI KUDO (GIAPPONE), PIANOFORTE

**R. Schumann (1810-1856)**, Quintetto in mi bemolle, Op. 44  
(Allegro brillante; In modo d'una Marcia; Molto vivace)  
ANDREAS PAPANIKOLAOU (GRECIA), VIOLINO  
CHRISTINE BEVERSON (USA), VIOLINO  
CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA  
KARRA DUCHI (USA), VIOLONCELLO  
JUSTYNA MAJ, (POLONIA), PIANOFORTE

Stage Managers: Rosanna Romagnoli, Ricarda Gnauck

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Giovedì 12 luglio  
ore 23

*Una notte con Brahms e l'ultima onda*  
*A night with Brahms and the last wave*

Johannes Brahms

Due preludi-Corali op. 122  
MARIO DELLI PONTI, PIANOFORTE

Von ewiger Liebe, op. 43. n. 1  
Immer leiser wird mein Schlummer, op. 105 n. 2  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA), SOPRANO  
MARIO DELLI PONTI, PIANOFORTE

Phantasien op. 116  
DANIELE GRIPPA (ITALIA), PIANOFORTE

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Auditorium Comunale

Giovedì 12 luglio  
ore 21,15

**Marcello Gardani**, Ave Maria

VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**M. Ravel (1875-1937)**, Trio (1° e 2° movimento)

GEENIE JUNG, (COREA), VIOLINO  
HELEN BELANGIE (USA), VIOLONCELLO  
XIAO-BO CHEN (CINA), PIANOFORTE

**B. Bartok (1881-1945)**, Rapsodia n. 1

MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO  
KATARZYNA MOSCICKA (POLONIA), PIANOFORTE

---

**F. Poulenc (1899-1963)**, Sonata per violino e pianoforte

HONG-YI MO (CINA), VIOLINO  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

Stage Managers: Jacinthe Parisé, Emma Bolamperti

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Venerdì 13 luglio  
ore 18,30

**Rebecca Clarke (1886-1979)**, Sonata per viola e pianoforte (Impetuoso)

ROSANNA ROMAGNIOLI (ITALIA), VIOLA  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

**S. Prokofiev (1891-1953)**, Sonata n. 3, op. 28

NOLAN PEARSON (USA), PIANOFORTE

**J. Brahms (1833-1897)**, Sonata n. 2, op. 120, per clarinetto e pianoforte

JOSEPH ROSEN, (USA), CLARINETTO  
KRISTIN DITLOW, (USA), PIANOFORTE

Stage Managers: Brandon Brown, Christine Beverson

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Auditorium Comunale

Venerdì 13 luglio  
ore 21,15

*Concerto degli insegnanti*  
*Faculty concert*

**F. Schubert (1797-1828)**, Sonata in si maggiore, op. 147  
SEDMARA ZAKARIAN RUTSTEIN, PIANOFORTE

**F. Poulenc (1899-1963)**, Sonata per violoncello e pianoforte  
JEAN-MICHEL FONTENEAU, VIOLONCELLO  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

---

**E. Dohnanyi (1877-1960)**, Serenata per trio d'archi  
BETTINA MUSSUMELLI, VIOLINO  
JODI LEVITZ, VIOLA  
JEAN-MICHEL FONTENEAU, VIOLONCELLO

**F. Chopin (1810-1849)**, Sonata in si minore, op. 58  
SEDMARA ZAKARIAN RUTSTEIN, PIANOFORTE

Stage Managers: Katarzyna Moscicka, , Mariusz Adameczak

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Amministrazione Comunale  
di Torre de' Picenardi

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

*MUSICA NEL CASTELLO*  
*CONCERTO DEGLI ALLIEVI*  
*DEI CORSI MUSICALI*  
*“OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001”*

**Castello di San Lorenzo de' Picenardi**  
**Domenica 15 Luglio**  
**ore 21,15**

**A. Vivaldi (1678-1741)**, Concerto in si minore per quattro violini, viola, violoncello e archi

YOO JIN JUNG (COREA), VIOLINO SOLO  
PANAGIOTA KALANTZI (GRECIA), VIOLINO SOLO  
ANDREAS PAPANIKOLAOU (GRECIA), VIOLINO SOLO  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO SOLO  
DEBORA GIACOMELLI (ITALIA), VIOLA SOLO  
SHAIN CARRASCO (USA), VIOLONCELLO SOLO  
GIUSEPPI DIMASO (ITALIA), VIOLINO  
HONG-YI MO (CINA), VIOLINO  
BRANDON BROWN (USA), VIOLINO  
CHRISTINE BEVERSON (USA), VIOLINO  
GABRIELLA BOHNY (ITALIA), VIOLA  
KARRA DUCHI (USA), VIOLONCELLO  
ALEX KEITEL (USA), VIOLONCELLO

**F. Mendelssohn - Bartholdy (1809-1847)**, Variations Serieuses, Op. 54

PAULINE YANG (USA), PIANOFORTE

**J. Brahms (1833-1897)**, Quintetto per clarinetto e archi (4° movimento)

JOSEPH ROSEN (USA), CLARINETTO  
YOO JIN JUNG (COREA), VIOLINO  
MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO  
DEBORA GIACOMELLI (ITALIA), VIOLA  
LEIF WOODWARD (USA), VIOLONCELLO

---

**L. v. Beethoven (1770-1827)**, Variazioni su “God save the King” (WoO 78)  
EMMA BOLAMPERTI (ITALIA), PIANOFORTE

**J. Massenet (1842-1912)**, Elegie  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA), MEZZOSOPRANO  
JEAN-MICHEL FONTENEAU, VIOLONCELLO  
ANDRÉ SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**F. Lehar (1870-1948)**, Vilhya  
JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**G. Puccini (1858-1924)**, Duetto da “Madama Butterfly”  
JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA) MEZZOSOPRANO  
ANDRÉ SÉBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**A. Piazzolla (1921-1992)**, Due tanghi  
GEENIE JUNG (COREA), VIOLINO  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

**M. Ravel (1875-1937)**, La Valse  
XIAO-BO CHEN (CINA), PIANOFORTE

*Il concerto è dedicato alla memoria di Franco Ferrari*

*Un sentito ringraziamento alle famiglie Lorenzoni e Nicoli  
per aver gentilmente concesso l'utilizzo del castello di San Lorenzo*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Lunedì 16 luglio  
ore 18,30

**L. v. Beethoven (1770-1827)**, Sonata in mi maggiore, Op. 109  
(Vivace, ma non troppo; Prestissimo, Andante, molto cantabile ed espressivo)

DANIELE GRIPPA (ITALIA), PIANOFORTE

**L. v. Beethoven (1770-1827)**, Sonata in la minore, Op.47 “A Kreutzer”  
(Adagio sostenuto, Presto; Andante con variazioni; Finale-Presto)

PANAGIOTA KALANTZI (GRECIA), VIOLINO  
SEDMARA ZAKARIAN RUTSTEIN, PIANOFORTE

Stage Managers: Brandon Brown, Peter John

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

## Auditorium Comunale

Lunedì 16 luglio  
ore 21,15

**W. A. Mozart (1756-1792)**, Quartetto con pianoforte in sol minore, KV 478

(Allegro; Andante; Rondeau)

GEENIE JUNG, (COREA), VIOLINO

ROSSANA ROMAGNOLI (ITALIA), VIOLA

SHAIN CARRASCO (USA), VIOLONCELLO

ERI YOSHIMURA (GIAPPONE), PIANOFORTE

**J. Brahms (1833-1897)**, Fantasien Op. 116

(Capriccio; Intermezzo; Intermezzo; Capriccio)

DANIELE GRIPPA (ITALIA), PIANOFORTE

---

**J. Brahms (1833-1897)**, Quartetto con pianoforte in sol minore, Op. 25 (1° movimento)

MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO

ROSSANA ROMAGNOLI (ITALIA), VIOLA

HELEN BELANGIE (USA), VIOLONCELLO

KATARZYNA MOSCICKA (POLONIA), PIANOFORTE

**A. Piazzolla (1921-1992)**, Milonga sin Palabras

HONG-YI MO (CHINA), VIOLINO

CAROLINE JOHNSTON (USA), VIOLA

Leif Woodward (USA), VIOLONCELLO

**F. Liszt (1811-1886)**, Rapsodia ungherese n. 11

PAULINE YANG (USA), PIANOFORTE

Stage Managers: Panagiota Kalantzi, Christina Rosen

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

## **OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001**

Auditorium Comunale

Martedì 17 luglio  
ore 11

### *“Musicus in aeternum”*

*Il destino dei musicisti*  
*The destiny of musicians*

Due nuovi Cd presentati a cura di  
Mario delli Ponti e Daniele Grippa

**LORENZO PEROSI**  
Concerto per pianoforte e orchestra (1916)

Violinista **GIUSEPPE GAGGETTA**  
N. Paganini, 24 Capricci (1931)

Regione Lombardia  
Direzione Generale Cultura

Amministrazione Provinciale  
di Cremona

Amministrazione Comunale  
di Casalmaggiore

Istituto Postuniversitario  
S. Chiara

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Cappella monastica di Santa Chiara

Martedì 17 luglio  
ore 18,30

## **E. Ysaÿe (1858-1931)** **Sei Sonate per violino solo**

Sonata n. 1 (A Joseph Szigeti)

Grave - Lento assai; Fugato - Molto moderato; Allegretto poco scherzoso – Amabile; Finale con brio –  
Allegro fermo

Sonata n. 2 (A Jacques Thibault)

Obsession – Prelude – Poco vivace; Malinconia - Poco lento; Danse des ombres – Sarabande – Lento; Les  
Furies – Allegro furioso

Sonata n. 3 (A Georges Enesco)

Ballade

Sonata n. 4 (A Fritz Kreisler)

Allemanda – Lento maestoso; Sarabande – Quasi lento; Finale – Presto ma non troppo

Sonata n. 5 (A Mathieu Crickboom)

L'aurore – Lento assai; Danse rustique - Allegro giocoso molto moderato

Sonata n. 6 (A Manuel Quiroga)

Allegro giusto non troppo vivo

HONG-YI MO (CINA) VIOLINO

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*

# OBERLIN A CASALMAGGIORE 2001

Piazza Garibaldi

Martedì 17 luglio  
ore 21,15

*Concerto di gala*

**A. Vivaldi** (1678-1741), Concerto in si minore per quattro violini, viola, violoncello e archi (Allegro)

YOO JIN JUNG (COREA), VIOLINO SOLO

HONG-YI MO (CINA), VIOLINO SOLO

ANDREAS PAPANIKOLAOU (GRECIA), VIOLINO SOLO

MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO SOLO

ROSSANA ROMAGNOLI (ITALIA), VIOLA SOLO

SHAIN CARRASCO (USA), VIOLONCELLO SOLO

BRANDON BROWN (USA), VIOLINO

CHRISTINE BEVERSON (USA), VIOLINO

GABRIELLA BOHNY (ITALIA), VIOLA

KARRA DUCHI (USA), VIOLONCELLO

ALEX KEITEL (USA), VIOLONCELLO

**J. S. Bach** (1685-1750), Tempo di Borea (dalla Partita in si minore)

HONG-YI MO (CINA), VIOLINO

**S. Rachmaninov** (1873-1943), Preludio in sol maggiore, Op. 32, n. 5

ROANNA TAY (CANADA), PIANOFORTE

**B. Bartok** (1881-1945), Rapsodia n. 1 (Lassu)

MIRA BENJAMIN (CANADA), VIOLINO

KATARZYNA MOSCICKA (POLONIA), PIANOFORTE

**G. Verdi** (1813-1901), Aria "Tu che le Vanità" (da *Don Carlos*)

JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO

ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**S. Prokofiev** (1891-1953), Sonata n. 2 Op. 14 ( Scherzo; Andante – Vivace)  
JUSTYNA MAJ (POLONIA), PIANOFORTE

**A. Boito** (1842-1918), Aria “L’altra Notte” (da *Mefistofele*)  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA)  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**S. Prokofiev** (1891-1953), Concerto n. 1 in re maggiore (2° movimento)  
ANDREAS PAPANIKOLAU (GRECIA), VIOLINO  
JUSTYNA MAJ (POLONIA), PIANOFORTE

**F. Liszt** (1811-1886), Rapsodia ungherese n. 11  
PAULINE YANG (USA), PIANOFORTE

**G. Puccini** (1858-1924), Duetto (da *Madama Butterfly*)  
JACINTHE PARISÉ (CANADA), SOPRANO  
VALERIE MERO-SMITH (CANADA)  
ANDRE SEBASTIEN SAVOIE, PIANOFORTE

**S. Prokofiev** (1891-1953), Sonata no.7 op. 83 (Andante caloroso, Precipitato)  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

**A. Piazzolla** (1921-1992) Tre tanghi  
GEENIE JUNG (COREA), VIOLINO  
GIACOMO BATTARINO (ITALIA), PIANOFORTE

*We wish to express our heart-felt gratitude to Mr. Robert Crawford  
and the REC FOUNDATION for their generous support*

*Si ringrazia di cuore Mr. Robert Crawford  
e la REC FOUNDATION per il loro generoso aiuto*